

Kyju

1234

Portsmouth, 22 Lipca 1839.

Do Redaktora Kroniki

Wielki to bzdura honor dla mnie jeżeli znamy  
Redaktor będzie list mój umieszczyć my już o to zaczęli  
być trochę znajomi świata - a wszakci nas księża  
suszcz w mowie swojej chwalić - i mieć za co,  
bo kiedy tu <sup>był</sup> u nas to mu muzyka nasza grata.  
~~one~~ Jednakże co Polak zrobi to wyprostko lepsze.

My tu niby weterany, bieremy kota i nie  
mierobimy; ale jednakże my nie weterany, bo my  
by jenerał białych chcieli - i zarose myślimy, że  
taki mostka dusić będziemy. Ale za to ołowik  
sam nie wie jak żyje. ani Konary iści ani  
paryża. - Ot pisujemy sobie. Stał pisał  
do P.<sup>a</sup> Worcella, a Bartek do Wellmana, a  
pietrak do Dziwickiego - ; Krzowski także  
pisuje - Ja też sobie spryknęwszy już pisami  
do Londynu, posyłam ten list do Paryża.

Oto donoszę wam że przyjechało tu  
do nas niedawno trzech arystokratów. ~~ale~~  
i byli u nas w Kosiarach. Ale wiara zaraz  
Puth.<sup>a</sup> Zamoyckiego poznata, bo pomiędzy  
nami dużo je Siaperów, a brat P.<sup>a</sup> Zamoy-  
ckiego był w Siaperach. my myśleli że ten



Wm. L. Garrison  
Boston, Mass.

Dear Sir

I have the honor to receive your kind letter of the 10th inst. in relation to the proposed meeting of the friends of the cause of the oppressed in the city of Boston. I am very glad to hear that you are so warmly interested in the cause, and that you are so desirous to see it promoted. I have no objection to your attending the meeting, and I have no objection to your speaking at it, if you think it proper. I have no objection to your circulating your views on the subject, and I have no objection to your doing anything else that may be for the good of the cause. I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
Wm. L. Garrison



I have the pleasure to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. in relation to the above mentioned matter. I have the honor to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration. I am, Sir, very respectfully,  
 Yours obedient servant,  
 J. J. [Name]

271  
 0 zes  
 oka



Samy tak podobny. Co wojak, to wojak. Jakos  
 nie radz, nie szyla widzac choc' raz u siebie  
 wojaka; Bo to nas obsiadla gdyby chmura  
 ludzi pis'niennych, co tylko batarnica i  
 czawicki sam juz niewie jak zyc,  
 guiewa sie na wszystkie, nic nie robi,  
 robic jakos nie chce, gada na wszystkie -  
 i wyglada jak wilk z lasu. Nieras tedy  
 durtby jak wilk z lasu.

Punkt Zamoyshi cieszy sie bardzo ze  
 naszym pomocniku Laszyckim dobrze  
 tu wokolacy gadaja. Miedziwota hoc' to  
 on mlody, - wzrast sie zaraz do Ksiązki,  
 nauczył sie szwargotać, i umie teraz rozmawiać  
 sie z Anglikami - ale nie nam to  
 a przytem Pan Laszycki bardzo szczerzy  
 bogo wszysey chwala. - Przystali tu nam,  
 miewieny skad, wspomnienia Jetawickiego,  
 przypomniamy my sobie Pana Jetawickiego -  
 a i on ~~was~~ tam wydrukowal a Panu  
 Laszyckim. Zeby my wiedziel. ze on  
 Ksiązki pisac bedzie, to mozeby i my goczniej  
 wtedy wzgledem niego sie znalezi.

Punkt Zamoyshi juz wyjezdza od nas



A tu nam pisze Londynu, żeby my się na  
 jakiejś protestacji podpisywali. Ale my tego  
 niegłupi. Pan Worcel powiada że choćby go  
 Radca z listy wykisował to się podpisze. Później  
 się podpisuje, my nie chcemy bo nam ptatnik  
 dał jakiejś sztaubskie pismo, którego Pan  
 Worcel może się niekhać, ale my się khamy.

Radzi imy przedzić co bez Puth. Janozh.  
 gadet in s Panem Williamsem a szpitalech.  
 Moje oni tam i cao obrego gadali; - ale  
 my tu nic niewiemy, i jeżeli bedzie co  
 wiedzie, doniescie nam. —

Portsmuczanin



In the name of the Lord Jesus Christ  
 I have written this letter to you  
 and hope that you will receive it  
 with joy and thanksgiving. I am  
 glad to hear from you and  
 to hear that you are well.  
 I am writing to you now  
 because I have not had time  
 to write before. I am  
 very busy at present but  
 I will write again soon.  
 I am your affectionate  
 friend and brother,  
 John Smith